

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Escribir para superar la muerte

[Annie Ernaux publica *Una mujer*]

M. S.

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía, ni una novela, naturalmente, quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

¿Demasiadas comas?

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos suprimir la primera coma y sustituir la tercera por un punto y coma. Copiamos ambas versiones:

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía*, **ni** una novela, naturalmente, quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía **ni** una novela, naturalmente[;] quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

1) Eliminamos la coma previa a la conjunción **ni**. Copiamos ambas versiones:

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía*, **ni** una novela, naturalmente, quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía **ni** una novela, naturalmente; quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Según la norma, “cuando el último elemento de una coordinación [o enumeración] va introducido por las conjunciones y, e, **ni**, o, u, no se escribe coma delante de ellas” (*Ortografía...* 2010: 321). Por ejemplo: *No le gustan las manzanas, las peras **ni** los plátanos.*

2) Sustituimos la tercera coma por un punto y coma. Copiamos ambas versiones:

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía*, ni una novela, naturalmente, **quizá** algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía ni una novela, naturalmente[;] **quizá** algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351). En ambas secuencias de nuestro ejemplo hay una coma.

También el factor semántico interviene en nuestro texto, pues existe una relación adversativa (contrastiva) que refuerza el punto y coma. Compárense estas dos versiones:

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía, ni una novela, naturalmente[;] quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía, ni una novela, naturalmente[;] **sino** quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Antes de terminar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía*, ni una novela, naturalmente, quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

Concluye Ernaux: “Esto no es una biografía ni una novela, naturalmente; quizá algo entre la literatura, la sociología y la historia”.

MÁS EJEMPLOS

Ganó ocho trofeos de la liga alemana, cinco copas Pokal*, y dos Champions.

(D. T.: “El penúltimo truco...”. *El País*, 26.09.20, 34).

Quizá el momento de mayor tensión durante su mandato se produjo a principios de mayo de 2019, cuando López, su esposa —la también opositora Lilian Tintor—*, y uno de sus hijos buscaron resguardo en la residencia del embajador [...].

(L. A. / F. M.: “El relevo del embajador...”. *El País*, 26.09.20, 7).

En estos versos... (“la poesía es en mi vida como respirar, yo no sé pensar*, **ni** sentir*, sin poesía”, dice en una entrevista) ...

(A. S. D.: “Lo que hay en un nombre”. *El País-Babelia*, 03.10.20, 6).

... (“la poesía es en mi vida como respirar[:] yo no sé pensar **ni** sentir sin poesía”, dice en una entrevista) ...

... (“la poesía es en mi vida como respirar[:] yo no sé pensar —**ni sentir**— sin poesía”, dice en una entrevista) ...

Así que la espera la lleva a una vocación distinta, el máster de Edición de la Autónoma, porque, como Juan Benet, aspira a ser escritora...*, e ingeniera.

(J. C.: “Esperando el provenir... por ahora”. *El País*, 10.10.20, 48).

Así que la espera la lleva a una vocación distinta, el máster de Edición de la Autónoma, porque, como Juan Benet, aspira a ser escritora... e ingeniera.

Ahora que los madrileños estamos confinados perimetralmente (podemos movernos, pero solo dentro de la ciudad), quizá tengamos más tiempo para informarnos un poco sobre lo que está ocurriendo en la biomedicina*, **y en** sus fronteras con la política.

(J. S.: “Quédate en casa”. *El País*, 10.10.20, 21).

... quizá tengamos más tiempo para informarnos un poco sobre lo que está ocurriendo **en** la biomedicina **y en** sus fronteras con la política.

